

17771 *ENTRADA en vigor del Protocol complementari al Conveni de Seguretat Social entre el Regne d'Espanya i la República Argentina, signat el 28 de gener de 1997, fet a Buenos Aires el 21 de març de 2005. («BOE» 243, de 10-10-2007.)*

El Protocol complementari al Conveni de Seguretat Social entre el Regne d'Espanya i la República Argentina, signat el 28 de gener de 1997, fet a Buenos Aires el 21 de març de 2005, va entrar en vigor el 16 d'agost de 2007, data de l'última notificació encreuada entre les parts de compliment de requisits interns necessaris, segons estableix el seu article 3.

Es fa públic per a coneixement general, i es completa així la inserció efectuada en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 122, de 23 de maig de 2005.

Madrid, 28 de setembre de 2007. –El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació, Francisco Fernández Fábregas.

17833 *ACORD general de seguretat entre el Regne d'Espanya i la República Francesa relatiu a l'intercanvi i la protecció d'informació classificada, fet a Madrid el 21 de juliol de 2006. («BOE» 244, d'11-10-2007.)*

ACORD GENERAL DE SEGURETAT ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I LA REPÚBLICA FRANCESA RELATIU A L'INTERCANVI I LA PROTECCIÓ D'INFORMACIÓ CLASSIFICADA

Preàmbul

El Regne d'Espanya i la República Francesa, d'ara endavant «les parts», desitjosos de garantir la protecció de la informació classificada intercanviada entre tots dos estats o transmesa a organismes comercials i industrials d'un dels dos estats pels conductes aprovats, en interès de la seguretat nacional i considerant les disposicions que figuren al capítol 4t de l'Acord marc entre la República Francesa, la República Federal d'Alemanya, la República Italiana, el Regne d'Espanya, el Regne de Suècia i el Regne Unit de Gran Bretanya i Irlanda del Nord, relatiu a les mesures destinades a facilitar la reestructuració i el funcionament de la indústria europea de defensa, fet a Famborough el 27 de juliol de 2000, d'ara endavant l'«Acord marc».

Han convingut en les disposicions següents:

ARTICLE 1

Definicions

En nom de la claredat, a continuació es defineixen els termes següents:

1.1 Per «informació classificada» s'entén qualsevol informació (en particular els coneixements que es puguin comunicar de qualsevol forma) o qualsevol material que requereixi protecció contra qualsevol divulgació no autoritzada, assenyalada com a tal per una classificació de seguretat.

1.2 Per «material» s'entén qualsevol element o substància a partir dels quals es pugui derivar informació. Comprèn documents, equipament, armes o components.

1.3 Per «document» s'entén qualsevol informació registrada, en qualsevol suport físic i de qualssevol característiques, per exemple, un document escrit o imprès, un suport informàtic de gravació, una fotografia o una grava-

ció en vídeo, una reproducció òptica o electrònica d'aquestes gravacions.

1.4 Per «contractista» s'entén tota persona física o jurídica que disposi de poder jurídic per concloure contractes.

1.5 Per «contracte» s'entén un acte legal formalitzat entre dos o més contractistes pel qual es creen i defineixen els drets i les obligacions aplicables entre les parts contractants.

1.6 Per «contracte classificat» s'entén un contracte que contingui o impliqui informació classificada.

1.7 Per «ANS/ADS» s'entenen les autoritats nacionals de seguretat/autoritats designades de seguretat, és a dir, el ministeri, l'autoritat o organisme que una part designi com a responsable del control, la coordinació i l'aplicació de la política nacional en matèria de seguretat.

1.8 Per «part remitent» s'entén la part, inclòs qualsevol altre organisme públic o privat sota la seva jurisdicció, que subministra la informació classificada.

1.9 Per «part receptora» s'entén la part, inclòs qualsevol altre organisme públic o privat sota la seva jurisdicció, a qui es transmet la informació classificada.

1.10 Per «part amfitriona» s'entén la part en el territori de la qual es troba l'establiment que s'hagi de visitar.

1.11 Per «necessitat de conèixer» s'entén la necessitat de tenir accés a informació en el marc d'una tasca específica per a l'execució d'una missió concreta.

ARTICLE 2

Taula d'equivalències

2.1 Amb les finalitats d'aquestes disposicions, les classificacions de seguretat i les seves equivalències a tots dos estats són les següents:

Al Regne d'Espanya	A la República Francesa
Secret.	Très secret défense.
Reservat.	Secret défense.
Confidencial.	Confidentiel défense.
Difusió limitada.	(Nota).

(Nota) La República Francesa tracta i protegeix la informació qualificada de «difusió limitada» segons les seves lleis i reglamentacions nacionals vigents relatives a la informació protegida però no classificada, marcada com a «diffusion restreinte».

El Regne d'Espanya tracta i protegeix la informació no classificada però marcada com a «diffusion restreinte» transmesa per França segons les seves lleis i reglamentacions nacionals vigents relatives a la protecció d'informació qualificada de «difusió limitada».

2.2 Es pot intercanviar informació que requereixi una distribució limitada i controls d'accés. En aquest cas, les mesures d'ad que s'hagin d'aplicar les han de determinar totes dues parts de mutu acord.

ARTICLE 3

Autoritats de seguretat competents

3.1 Les autoritats governamentals encarregades de garantir l'aplicació i el control d'aquest Acord general de seguretat (AGS) a cada país són les següents:

Per al Regne d'Espanya:

Secretari d'Estat director del Centre Nacional d'Intelligència Oficina Nacional de Seguretat.

Av. Padre Huidobro, s/n, 28023 Madrid.